

関妃殺害事件に関するコッカリルの通信

大 谷 正

1. はじめに

筆者は以前に「ニューヨーク・ヘラルド新聞と関妃殺害事件報道」と題する論文を『専修史学』22号（1990年4月）に寄せた。それは関妃殺害事件発生時に、偶然にもソウルを訪れていたコッカリルヘラルド新聞欧州版通信員、元ワールド新聞の編集長として有名な新聞人一の通信（ニューヨーク・ヘラルド新聞に転載・掲載されたもの）を中心とするヘラルド新聞の事件報道と、それに対する日本政府の対応を検討しようとするものであったが、400字詰原稿用紙30枚という厳しい枚数制限があったので記事の詳しい内容は紹介できなかった。そこで、社会科学研究所月報の紙面を借りて、『専修史学』掲載論文で十分に分析できなかったヘラルド新聞掲載の関妃事件関連記事を、コッカリルの署名記事を中心にして紹介していくことにしたい⁽¹⁾。本稿の読者は『専修史学』掲載論文を読んでいたいただいているとの前提のもとに話を進めるので、説明を省略した部分はそちらを参考にさせていただきたい（ご希望の方には論文のコピーを差し上げます）。

さて、最初にヘラルド新聞の日清戦争報道を調べることの史的意味について一言説明しておく必要がある。この新聞はベネット親子によって19世紀半ばから第1次大戦終了までの80年間にわたって経営されたニューヨークの代表的大衆新聞であったが、現在はベネット家の手を離れ、他紙と合併してニューヨーク・ヘラルド・トリビューン新聞として存続している。1883年のピュリツァーによるワールド新聞の買収以来、同紙はワールドとの競争に敗れて発行部数も下降線をたどりつつあった。ところが、変わり者で独裁者の二代目社主ベネット・ジュニアはパリに居住し、パリで発行される採算の取れないヘラルド新聞欧州版に熱中して、ここに金をつぎ込んだので、ニューヨークの本紙の経営状態は益々じり貧になりつつあった。しかし、皮肉にもこのことが逆に同紙の日清戦争報道を充実させることとなった。国際政治の報道に熱を入れていたベネットは既に3名の通信員を従軍させていたが（ニューヨークの本紙と欧州版を合わせて）、日清講和が迫ると大物記者コッカリルを欧州版の通信員として日本、朝鮮に派遣したのである⁽²⁾。

筆者は既にワールド新聞の日清戦争報道について小論を発表している⁽³⁾。そして、ワールド

の競争紙であったヘラルドがどのように戦争を報道したのかを調べることも一定の意味があるのではと考え、国会図書館に行った際に調査をおこなったのであるが、時間的制約から戦争の全期間を通覧できなかったのも、本稿では関妃事件関連記事を中心とし、他の部分は別の機会に譲らねばならない。なお、前記のワールド新聞と同様に、ヘラルド新聞の日清戦争関係記事も従来紹介されたことがまれで、また日本にはマイクロも含めて新聞そのものの所蔵例は殆どないと思われるので、少なくともこの点では本稿の存在価値があるのではと考える⁽⁴⁾。

最後に、記事の紹介の仕方の原則を決めておかねばならない。記事の全文を紹介できれば好いのだが、紙幅の関係で不可能である。従って記事は内容の要点を紹介し、逐語訳はしない。必要な部分は、英文を紹介する。理由は簡単で、筆者の貧弱な英語力では必ずとんでもない誤訳をするからである。

2. コッカリルの来日とその日本報道の概要 —— 彼の死亡記事から ——

彼は1895年2月、パリでベネット・ジュニアと会い、極東での取材を依頼された。ヘラルド新聞に掲載された1896年4月11日及び12日のコッカリルの死亡記事には、日本と朝鮮における彼の活動が紹介されている。4月11日の記事(John A. Cockerill Dies in Cairo. He was returning home after a year spent in Japan and Korea.)には彼がカイロのShepherd's Hotelの床屋で脳卒中で倒れ、死亡したことを伝えたカイロ発の4月10日の通信を最初に置き、続いて彼の経歴、彼を知る人の回想が並べられている。彼の経歴から日本関係の部分を紹介すれば以下の通りである。

DECORATED BY THE MIKADO.

Colonel Cockerill went to Japan as correspondent of the Herald in February, 1895, and his work there immediately attracted world wide attention. His despatches and letters in the Herald on China, Japan and Corea, and the stirring events of the last year in those countries, were read with intense interest not only by the general public, but by members of the various legations in this country and in Europe.

In recognition of his distinguished services, in giving to the civilized world an absolutely impartial history of the happenings in Japan, the Emperor of that country, in February last, conferred upon him the Third Order of the Sacred Treasure, an honor seldom accorded to foreigners, and never before bestowed on a newspaper correspondent. Count Ito on behalf of the Emperor, handed the decoration to Colonel Cockerill before he left Japan, and a special Ambassador delivered an address⁽⁵⁾.

The Herald of October 24, 1895, published a notable tribute to Colonel Cockerill's work for the Herald in the Orient from M. Ganesco, a distinguished French correspondent of the Paris

Figaro in the Far East, and one of the two French journalists who followed the China-Japanese war from beginning to end. M. Ganesco addressed a long letter to the Herald, from which we extract the following generous paragraphs of a colleague's appreciation:—

M. GANESCO'S TRIBUTE TO COLONEL COCKERILL.

“I think it would be difficult to conceive of a more distinguished journalist, a more charming writer, or a more fascinating story teller. I am not surprised if Colonel Cockerill is at present the most popular foreigner in Japan. Ce diable d'homme has the gift, as none other has, of attaching himself to those who come in contact with him. He is a personal friend of all the Japanese Ministers and the confidant of many of their secret thoughts. He is always at the right spot at the right moment. Thus, four days before the official world had knowledge of it, he was able to send the news of the assassination of the Queen of Korea. Colonel Cockerill enjoys in Japan uncontested authority. (後略)”

彼の経歴はまだまだ続くが、この後の彼に関する追想の中に、ロシア皇帝の戴冠式出席の途上、米国滞在中の山県有朋と都築馨六の談話があるので、後者の談話を紹介する。

Mr. K. Tsudzuki, private secretary to the Marquis Yamagata, was as much disturbed by the report of Colonel Cockerill's death as his chief. He said:— “I never met him personally, but my father-in-law, Count de Inouye, knew him well. The Count was Minister Plenipotentiary to Korea when Colonel Cockerill was in that country. They met frequently. Count de Inouye regarded him as a sincere friend of the Japanese; one who sent accurate reports abroad as to what they were striving to do. The last week that Colonel Cockerill was there the Count sent to him an invitation to dine. Colonel Cockerill was suffering from a complaint with his eyes. The day suddenly became cold. He was forced to send his regrets. My respected father-in-law never saw him again.

“In Japan the death of Colonel Cockerill will be regretted. Our country has felt that the sympathies of the American people have always been with us. Colonel Cockerill represented the American people. He had the confidence of the Japanese people. His death is a loss to us and must be also to the Americans, with whom we are one. They were, in a way, our godfathers years ago, when we became a nation.”

以上の史料の、とりわけ M. Ganesco の手紙の部分から、Cockerill が日本政府の要路にコネをもっていて、他の外国人記者が入手しがたい情報を得ていたこと、また都築の回想から朝鮮問題に関して井上馨と関係が深かったことがわかる⁽⁶⁾。このような関係が、勲三等瑞宝章という外国人記者として異例の高いランクのとなる訳であるが、この叙勲の裏にある複雑な事情については、前掲『専修史学』所収の拙稿で紹介した所で、「日本の事情を公正に文明世界に紹介した」ために叙勲されたというこの記事を文字どおりに信じることはできない。

3. 閔妃殺害事件報道

1895年春の講和問題以来の日本での取材を終えたコッカリルは、10月になると朝鮮に向かった。同じ船には、三回目の世界一周旅行の途上にあった有名な女流旅行家イザベラ・バード・ビショップが乗り合わせており⁽⁷⁾、彼女から朝鮮事情について情報を得ている (*NY Herald*, Nov.9, 1895, p.9. “From Japan to Hermit-land.”)。彼らは10月7日月曜日に済物浦に到着し、9日夕刻ソウルに到着したが、その途上で8日早朝発生した血生臭い事件を知り、ソウルに到着すると直ちに取材を開始したのであった (*NY Herald*, Nov.16, 1895, p.9. “Seoul at the Queen’s Death.”)。彼はこれ以降、閔妃事件に関する多くのスクープを送った。それらは署名記事としてヘラルド新聞の欧州版と本紙の紙面を飾り、かつ編集部の手でも関連記事を掲載し、この問題でキャンペーンを張った。当時の新聞では、遠方の国々で発生した事件に関しては、電信と郵便を併用して記事を送っていたので、同一日の紙面に一月以上発信の日付のずれた記事が併存している状態であった⁽⁸⁾。閔妃事件に関するコッカリルの署名記事も同様であるが、これでは彼が取材活動によって事件の真相を解明して行く様子が分かりにくいので、彼の主要な署名記事を①から⑮まで、ソウルからの発送日順に並べ直してみたのが次頁の表である。

1) 事件発生直後の記事——10月10日から10月14日まで——

表の①が事件の第一報で、本来は10月11日の紙面に掲載される筈のものであったが、一度は日本側の電信局で送信を拒否されたので、④と同時掲載となったものである。これらの記事が掲載された翌日と翌々日のヘラルドは、これがワシントンとフランスの政界・世論に衝撃を与えたことを誇示している (Oct.15, 1895, p.11. “The Herald Gave the News. Colonel Cockerill’s despatch from Seoul the topic of discussion in Washington.” Oct.16, p.11.

“Herald News Stirs France. Colonel Cockerill’s Korean despatch reproduced in nearly all the french newspapers.”なお角田房子氏の力作『閔妃暗殺』新潮社、1988年の口絵の「朝鮮王妃殺害の第一報を掲載した『ニューヨーク・ヘラルド』紙」という注記のある写真は、ここの10月15日の記事であり、従って第一報でも、コッカリルの記事でもなく、勘違いである)。

① (*NY Herald* Oct.14, 1895, p.7.)

THE INTERCEPTED NEWS. Details of the Murder of the Korean Queen Last Tuesday Morning. [BY THE COMMERCIAL CABLE TO THE HERALD.]

The Herald’s European edition publishes the following from its correspondent :—

SEOUL, Korea, Oct.10, 1895. —The palace was broken into on Tuesday morning at five o’clock by a body of Korean troops and a band of Japanese Soshi in civilian dress.

The colonel in command of the troops, on refusing to enter the palace, was killed, and a number of the palace guards were slain.

閔妃殺害事件関係のコッカリル署名記事

発送日	掲載日	
①10/10	→10/14	The Intercepted News. Details of the murder of the Korean Queen last Tuesday morning.
②10/12	→11/16	<i>Seoul At The Queen's Death. Colonel Cockerill sends a striking letter describing the excitement in Corea's capital.</i>
③10/12	→11/18	<i>Audience With Corea's King.</i>
④10/13	→10/14	How The Queen Was Murdered. Colonel Cockerill describes the coup d'Etat in the kingdom of Corea.
⑤10/14	→11/18	<i>Talk with Viscount Miura. Clolonel Cockerill convinced that the new Japanese minister is not the man for the post.</i>
⑥10/14	→11/19	<i>History From The Orient.</i>
⑦10/16	→10/17	Queen Killed By The Japanese. Corea's crown prince secretly sends from the palace a description of the assassins.
⑧10/17	→11/21	<i>Corea's Second Royal Heir. Remarkable story of an eastern prince and the perils which beset him.</i>
⑨10/18	→11/15	<i>Japan And Corean Crisis. General Dye criticised.</i>
⑩10/21	→10/22	Corea's King Afraid. Believes his life to be in danger at the hands of the Tai Won Kun.
⑪10/22	→11/26	<i>The Chess Board Of The Orient. Colonel Cockerill treats the Corean crime as the beginning of a new era.</i>
⑫10/24	→10/26	Inouye Goes To Corea. Sent as Japan's special ambassador to the hermit kingdom.
⑬10/27	→10/28	Miura's Arrest In Japan. Colonel Cockerill telegraphs that it is justified by the facts known in Corea.
⑭10/28	→11/27	<i>Russia's Inflence In Corea. Japan's arrest of ex-minister Miura and despatch of Count Inouye wise movements.</i>
⑮11/ 3	→12/ 5	<i>Count Inouye Talks On Corea. Japan's special ambassador to the hermit kingdom states his views to Colonel Cockerill. Full justice to be done.</i>

注) 通常体は電信による記事を、イタリック体は郵送された記事を示す。

The Japanese entered the Queen's room and killed the Queen, the Minister of the household and three women. The bodies were taken outside and burned.

The Japanese troops were at the palace, but took no part in the proceedings.

Tai Won Kun, the King's father, reached the palace soon after the assault and assumed the chief authority. He is now dictator and is known to have been in the plot.

The pro-Japanese party are in control. Many of the Queen's party have been arrested and many more have fled.

It is believed that the Queen Dowager was killed last night and that the King will be forced to abdicate.

Guards from the United States war ship Yorktown and a Russian cruiser at Chemulpo have been ordered up.

Great excitement prevails. It is thought that the butchery will hasten action on the part of Russia.

JOHN A. COCKERILL

④(*NY Herald* Oct.14, 1895, p.7)

HOW THE QUEEN WAS MURDERED. Colonel Cockerill Describes the Coup d'Etat in the Kingdom of Corea. [BY THE COMMERCIAL CABLE TO THE HERALD.]

The Herald's European edition publishes the following from its correspondent : —

SEOUL, Corea, Oct.13, 1895. -I sent a message to the Herald on the 10th inst., giving details of the murder of the Queen of Corea and outbreak of the revolution in that country, but it was interdicted at Tokyo. The officials now apologize for its non-transmission.

The plot to kill the Queen was made by Corean friends of Tai Won Kun and an irresponsible Japanese Soshi.

The Japanese troops were at the palace gates when the butchery took place. Tai Won Kun was also brought to the palace shortly after the assault.

There is nothing to show that the Japanese Minister had any knowledge of the plot.

The King is now a prisoner and his father has been proclaimed dictator. A new Cabinet has been constituted of pro-Japanese elements.

The Queen's officials have fled or are in hiding.

Appeals have been issued to the Coreans to rise and expel the Japanese.

Marine guards from the United States cruiser Yorktown are protecting the Legation.

A Japanese Soshi has been arrested for the murder of the Queen.

JOHN A. COCKERILL

第一報を送った後、コッカリルは10月12日に、この時までに判明した事件の詳細(②)と朝鮮国王との会見記(③)を郵送した。②の記事で、12日段階で彼が見つかった事件の概要と、どんなルートで調査を行っていたかが分かるので、やや長くなるが、それらの一部分を紹介しよう。

②(*NY Herald*, Nov.16, 1895, p.9)

SEOUL AT THE QUEEN'S DEATH. Colonel Cockerill Sends a Striking Letter Describing the Excitement in Corea's Capital. [SPECIAL CORRESPONDENCE OF THE HERALD]

SEOUL, Corea, Oct.12, 1895.-.(中略).....

A PESTILENTIAL CAPITAL.

I arrived in Chemulpo on Monday last, and on Wednesday evening reached the "foul and pestilential" collection of hovels known as Seoul by the overland route, walking most of the

way. On the way up I received the first news of the revolution, which had taken place the night before, through a wild story told by a man with a pack train to my guide. Upon reaching the capital I found everybody in a state of apprehension, and a practical reign of terror in and around the palace. The filthy streets (*sic*) were filled with excited people, and the four thousand or five thousand soldiers of the new Korean army were much in evidence. The palace had been broken into by a mob early on Tuesday morning. After the killing of a few of the guards, the Minister of the Household had been slain, the Queen had been murdered along with three of attendants, the King had been overcome and his usurping old father was practically at the head of affairs. Government officials were being removed and arrested, and many of them were fleeing or hiding—especially those known to be the firmest adherents of the late Queen's party.

AT THE AMERICAN LEGATION.

At the United States Legation I found Dr. H. N. Allen, secretary, in charge, Minister Sill being absent in Japan on vacation. He had a number of frightened proscribed officials hidden away on his premises, they having appealed to him for refuge. Naturally his anxiety was great. Dr. Allen is an Ohio man, who came out here some twelve years ago as a mission physician. Through his skill and some wonderful cures he became medical adviser to the Queen and he accompanied one of the Korean Embassies to the United States some years ago. He is now secretary to the United States Legation and Charge d'Affaires. He is a man of literary tastes, and is the best informed foreigner in Korea to-day. With Mr. Allen and Mr. Waeber, the Russian Minister, I visited the palace, and there found General Dye, another Ohio man, who has been in Korea for eight years as military instructor, and who has lived inside the palace walls for fourteen months. I also met there General Legendre, a soldier of our civil war, now adviser to the Crown. They were much perturbed.

The spacious palace grounds were pretty well filled with slouchy Korean soldiers, but everything was quiet and peaceful. The air of neglect and decay, the ill kept roadways, the shabby but once gaudy structures, made a painful impression upon my mind. After diligent inquiry I learned the salient facts of the tragedy, which bids fair to have a stupendous effect upon the destinies of Korea. They are as follows:—

STORY OF THE TRAGEDY.

Some weeks ago the soldiers of one of the Korean regiments, now drilled and handled by Japanese instructors, had a difficulty with the native constabulary, and in the melee a number of the latter were killed. There was talk of disbanding the regiment, and, under pretence of petitioning the King to withhold his wrath, the regiment was marched to the palace on Tuesday morning last at the unseemly hour of five o'clock. In Korea the bulk of official business is transacted in the night time, and this early call may not have been amiss. Arrived at the palace gates, a considerable body of Japanese in civilian dress was found. An attack was made upon the guards, most of whom fled in the most cowardly manner, though several were killed. The colonel of the regiment, seeing that mischief was intended, tried to keep his troops from entering within the walls, and was promptly attacked by the band of Japanese assassins and slain.

A portion of the troops and the Japanese conspirators then rushed into the palace, and, forcing the King's apartments, pretended him with a document which they ordered him to sign. It was a document divorcing and repudiating his Queen. The King, with a degree of heroism not hitherto ascribed to him, refused his signature and declared that he would be hacked to pieces rather than give his signature to such a paper.

The bloody assassins then proceeded to the Queen's apartments, after slaying the Minister of the Household, who impeded their progress, and found unfortunate woman in the company of three court ladies. She protested that she was only a visitor to the palace, but the brutes stabbed her to death, and, not knowing Her Majesty well, they cruelly butchered her three attendants to make sure that their horrible mission had been executed. The bodies were hastily rolled in blankets and carried to a small grove adjacent to the palace, saturated with petroleum and cremated. All of this had been carefully planned.

THE TAI-WON-KUN(中略)

THE AMERICAN, GENERAL DYE.

General Dye, who was inside his quarters in the palace, and who was roughly used by the mob, told me that, having had some misgivings in the early part of the night that trouble was brewing, he took a look around about three o'clock in the morning, and then saw Japanese troops scattered around the rear walls. He saw the band of assassins which invaded the Queen's quarters. It was composed of Japanese in European dress, each member carrying a sword. He saw men with them whom he recognized as correspondents of certain Tokyo newspapers, notebook in hand, thus demonstrating that the bloody plot had been hatched under Japanese auspices. General Dye further informed me that it was not more than thirty minutes from the time that the firing began at outer walls before he saw the Tai Won Kun entering the royal inclosure under the escort of regular Japanese soldiers. All the facts that I have been able to gather point to the use of the wicked old Tai Won Kun by an organized association of the Japanese Soshi and adventurers in compassing the death of the Queen, long recognized as the foe of Japan and the semi-ally of Russia. There is no reason to believe that Count Inouye had even an inkling of this shameful conspiracy. (後略)

若干混乱した部分があるが 目撃者の証言から事件の経過がまとめられている。この外、三浦公使と事件の関係、アメリカ公使館に逃げこんだ朝鮮人の様子が描かれているが、省略せざるを得ない。③はコッカリルが、アレン及びウェーバーとともに、12日の午後に朝鮮国王に謁見した模様を伝え、かつその末尾で電報停止の事情をつたえるものであるが、これも紙幅の都合上省略しなければならない。

次に⑥の記事の前半部分には、コッカリルの10月10日のヘラルド欧州版宛の第一報が長崎の電報局で発送を拒否された件を詫び、かつソウルの情報を伝えるように依頼する、10月12日付の伊東巳代治内閣書記官長の電報が掲載されているので、その部分を引用する⁽⁹⁾。

⑥(*NY Herald*, Nov.19, 1895.p.9)

HISTORY FROM THE ORIENT. Colonel Cockerill Has Something to Say About the Ways of Japanese Officials. [SPECIAL CORRESPONDENCE OF THE HERALD.]

SEOUL, Corea, Oct. 14, 1895. -In my letter of the 12th inst. mention was made of the stoppage of my telegrams to the Herald at Nagasaki, because they contained some plain statements of facts unpleasant to the Japanese. This matter being carried to Tokyo, I received at two o'clock yesterday morning the following telegraphic message:—

“TOKYO, Oct. 12, 1895. Profoundly surprised and regret stoppage of your telegram to the Herald. The Minister of Communications joins me. He immediately instructed telegraph agents to forward your despatches entire. He requests me to inform you semi-officially of this fact. If any complaint wire me. Oblige me by wiring for my own information the results of your observation, without reserve, about present complication. Said that actual Japanese were assailants of the palace. This has caused grave anxiety on part of government. If actual Japanese, none but low, irresponsible *soshi*, hired by originators of the plot. Government determined to make thorough investigation. No desire to conceal facts. Criticise without reserve. Government taking vigorous measures. BARON ITO.”

THE STOPPAGE OF DESPATCHES.

Baron Ito is the secretary of the Imperial Cabinet. The interdiction placed upon my despatches was the work of a superserviceable agent of the telegraph in Nagasaki, who, I learn, has been properly reprimanded. Baron Ito has telegraphed me that Minister Miura's despatches concerning the massacre of the 8th instant have lacked clearness. I am not surprised, for the Minister, as will be seen by my interview with him, had not reached a stage of clear understanding as late as the 13th. Procurator Komura should reach Seoul to-night to begin his investigation, and when he gets to work the Minister may form some conception of what has taken place here within the past week under his very nose. The Japanese officials, I fear, are making the same mistake that was made at the time of the Port Arthur affair. Instead of telling the truth and thus putting an end to falsehoods and exaggerations, they are inclined to conceal and deny. The worse the facts the more emphatic should be the Japanese government's condemnation and repudiation of those of its nationals who are involved in the deplorable affair. (後略)

事件直後の段階では、三浦公使を始め杉村書記官、堀口領事官補、萩原警部などの在ソウルの外務省関係者の多くが事件に関係していたので、東京には事件の正確な情報が入って来なかった。ひそかに事件の真相を東京に伝えようとした内田定槌領事(彼は事件に参画しなかった)からの原敬外務次官宛の私信(10月8日、9日、11日付の内部告発)が東京に到着したのも15・6日以降であったから¹⁰⁾、コッカリルから伊東に送られて来る情報はソウルの状況を把握し、かつアレン米国公使代理、ウェーバー露国公使等の在ソウル外国人の言動を知るうえで貴重であった。

彼は情報収集の一環として三浦公使にも接触したので、三浦は10月14日夕刻西園寺外相臨時代理（以下、西園寺外相と記す）に次のような電報を送ってきた。「紐育ヘラルド通信員コックレル昨日来館、今回ノ事変に關シ外国人間ニ伝ハル風説ヲホンノ参考ニトテ種々物語レリ、又今朝使ヲ以テ伊藤總理ヨリ電報ニツキ小村局長ガ取調ヘニ着手スル前是非面会シタント申出タリ、右ハ何処マテモ信用シテ宜敷人物ナルヤ、対応ノ都合モアルニツキ何分ノ御回示アレ」⁽¹¹⁾。コッカリルの「ネタはあがっているから白状しろ」というようなアメリカ式(?)の乱暴なインタビューの申し入れに三浦も驚いたのであろう。

13日の三浦へのインタビューは⑤(*NY Herald*, Nov. 18, 1895. p.7. “Talk with Viscount Miura.”)に見ることができるが、三浦が知らぬ存ぜぬで通したので、コッカリルは三浦を無能と評価したが、この段階では彼が事件の首謀者であるとは考えていないようである。この記事の最後でコッカリルは東京の伊東へ通信したことを、次のように述べる。

COLONEL COCKERILL REPORTS TO TOKYO.

By request of Baron Ito, Secretary of the Imperial Cabinet, I to-day telegraphed him in Tokyo a full account of the situation here and gave the facts touching the assassination of the Queen as they have come to me from the best sources. He has asked me to lay before the Japanese investigator, upon his arrival, all the facts that have come into my possession. The Japanese government seems greatly distressed over the occurrences. I have advised, at Baron Ito's suggestion, that the usurping Tai Won Kun be expelled from the palace and the King resorted to his full authority upon the guarantee that a Cabinet will be formed which will not be unfriendly to Japan.

2) 小村寿太郎、井上馨による事件処理の報道——10月中旬から11月初頭まで——

10月15日に小村外務省政務局長が事件調査のために朝鮮に到着した。彼は出発前に調査内容に関する訓令を与えられていたが、さらに西園寺外相は14日付で仁川在勤の橋口領事を通じて暗号電信を送り、調査の内容を確認した。その暗号電信には、「米国新聞通信者『コクレル』ハ我カ政府ト伊東巳代治ヲ以テ内々通信シ居（レ）バ同人ニ付キ当時ノ事情御尋ニ相成レハ取調ヘノ材料トモ相成ルベシ」とあり、また小村から外務省への第一報（10月17日）の内容も、露国公使ウェーバーと「コクレル」から得た情報からなっていた。さらに井上大使がソウル到着後最初に外相に宛た11月1日発の電報にも、「当地着後（アレン）ヘハ未タ面会セサルモ（コツクリル）及ヒ（シル）公使ヘ面会シタリ」とある⁽¹²⁾。これらの史料は、当時の日本政府（特に伊東書記官長と井上馨、および陸奥が病氣療養のためかけていた時の西園寺外相以下の外務省幹部）がコックリル情報をいかに重要視していたかを示している。

日本政府にとって彼の利用価値はそれだけに止まらなかった。10月31日付の、伊東巳代治書記官長から伊藤博文総理にあてた手紙には、「米国への通信はハウス、コックリル兩人へ各

個別々に極秘密之取計仕居候」⁽¹³⁾とあり、コッカリルが日本政府の意を受けて、対米宣伝に協力していたことが伺われる。

即ち少なくとも閔妃事件が発生し、それが問題化した、1895年の10月・11月の段階では、コッカリルは情報収集と対外宣伝工作の両面で日本政府に協力し、また日本政府にとっても極めて重要な意味を持つ人物であったことが確認できる。従って、この時期の彼の通信は以上のようなバイアスのかかったものであることを前提として読まなければならない。

彼が三浦公使が事件の関係者ではないかとの疑いを初めて表明した記事が⑦である。この記事と同じ紙面に、事件以前にコッカリルが日本に帰っていた井上に試みたインタビューが掲載されている(“Count Inouye’s Views. Colonel Cockerill’s interview with the diplomat sent to reform Corea.”)。

⑦(*NY Herald*, Oct.17, 1895.p.9)

QUEEN KILLED BY JAPANESE. Corea’s Crown Prince Secretely Sends from the Palace a Description of the Assassins. [BY THE COMMERCIAL CABLE TO THE HERALD.]

The Herald’s European edition publishes the following cable despatch from Colonel Cockerill, who is now in Corea:—

SEOUL, Corea, Oct.16, 1895. -The Crown Prince, who was with the Queen when she was murdered, has secretely sent from the palace a statement giving a description of the assassins, by which they are identified as Japanese.

I have personal assurance from the Japanese government that every guilty person will be punished.

The plot originated with disgraced Corean officials, who employed Japanese Soshi and corrupted the Japanese troops.

I have a statement of the colonel of the palace body guards, who saw the Japanese assassins enter the Queen’s apartment with swords. He afterward saw them burning the body.

Proofs are said to exist connecting the Japanese Minister with the plot.

Procurator Kamura and a Commission have arrived from Japan to investigate the outbreak. There have been more arrests of Japanese soshi.

Japanese have been forbidden to come to Corea without the consent of the Japanese authorities.

The usurper, Tai Won Kun, issues a proclamation saying he is in the palace to secure peace. The Cabinet is not recognized and is falling to pecies.

Six official refugees in the United States Legation. The flagship Baltimore is coming to Chemulpo and a Russian fleet is expected.

JOHN A.COCKERILL.

小村の活動と人となりは⑩に好意的に紹介されている。また記事⑭の前半部分では三浦を始め事件関係者が広島で逮捕され、事件の概要が明らかになったことが述べられている。

コッカリルの期待していた井上は11月1日にソウルに到着した。彼は済物浦に赴き、井上

とのインタビューを行ない、事件の解明と関係者の厳正な処分という方針を聞きだした。この記事を見ると、コッカリルが新聞記者の枠を超えた行動を行っていたことが分かる。

⑮(*NY Herald*, Dec.5, 1895.p.9)

COUNT INOUYE TALKS ON COREA. Japan's Special Ambassador to the Hermit Kingdom States His Views to Colonel Cockerill. [SPECIAL CORRESPONDENCE OF THE HERALD.]

SEOUL, Corea, Nov.3, 1895. -Much to the relief of everybody-especially the royal prisoner in the palace-Count Inouye arrived here on November 1. I went to Chemulpo to meet him, and was put on board his steamer from the United States steamship Yorktown, at the moment she dropped anchor. I had some important letters for him, and it was deemed essential that I should see him before any of the representatives of the usurper's government could have access to him. After reading my despatches the Count gave me a half hour's interview. He was specially interested in the latest phase of the political situation, as I presented to him. He was most anxious to know the attitude of the foreign representatives in Seoul toward the new so-called Cabinet of Corea. I informed him that, not one of them as yet recognized the revolutionary cabal, and that, so far as I known, no civilized government would give the slightest heed to the Ministry of November 8, composed as it was of conspirators and criminals, led by a usurper with no more claim to the exercise of power than the royal chairbearer.

DETERMINED TO DO JUSTICE.

The Count wished to know whether the arrest of ex-Minister Miura and thirty-six of the Japanese conspirators upon their arrival in Japan had not had a reassuring effect in foreign circles in Seoul. I informed him that this act had changed the entire tone of the foreign legations, being, as it was, an earnest of determination of the Japanese government to not only repudiate and execrate the bloody performance of October 8, but to hunt down and punish her nationals who were so largely responsible for it. The Count declared with emphasis that not a Japanese criminal, from Miura to the most insignificant soldier in command, would be permitted to escape. He said that he came to Corea, not as Minister, but as a special Ambassador to the King, and, that his function would be advisory and investigatory rather than executive. He realized how terribly this murder of the Queen and the placing of the Tai Won Kun at the head of the government of Corea would injure Japan in the estimation of the foreign world, seeing that Japan's Minister, troops and vagabond citizens were so shamefully involved, and he was determined to do whatever lay in his power to convince mankind that his government thoroughly abhorred and repudiated the shameful deed. While Japan was engaged in ferreting out and punishing her unworthy sons he saw how difficult it would be to induce Corea to punish her criminals, seeing that the present Cabinet was made up of conspirators and all power at present in the hands of the revolutionists.

I showed him a list of the new Ministers, all but one a conspirator, and he studied it with much gravity. Most of them he knew. Several of them had been formerly active Japanese adherents. Count Inouye seemed impressed with the idea that the duty of restoring the status and turning the usurping Tai-Won-Kun out of the palace would devolve upon Japan, but he

also appreciated the delicacy of the situation. He said that the King's father had a strong following, chiefly because he had long been engaged in fighting the Queen and her detested Min party, and that as he was now recognized as the power within the palace, to turn him out precipitately might result in further revolutionary disturbance. This he most anxiously desired to avoid.

TO INSURE PERMANENT PEACE.

The Count said that the time had arrived when something should be done to insure the permanent peace and development of Corea. He had thought of every possible plan. If Japan could not be permitted to carry out the work of reform which she had marked out for Corea, because of the jealousy or the supposed interests of Russia, then the Powers should take the matter in hand. He had thought of a Corea headed by a rightful ruler and a fair minded Ministry, advised by two commissioners—one a Japanese and the other a Russian—a sort of joint supervision. This could only be made possible through the action of the Powers, and a guarantee upon their part that no undue advantage would be given to either country. This would be something like a return to the old Japanese-Chinese dual supervision, but under much more favorable auspices. (後略)

以上のように、10月中旬から11月初めまでのコッカリルの通信は、一方で閔妃殺害事件に拘わったものが一部の日本人「壮士」だけでなく、三浦公使を初めとする日本公使館員、領事、領事館警察などが組織的・計画的に事件に関与していたことを明らかにし、これを激しく非難したが、それは直ぐには日本政府の朝鮮政策に対する非難とはならなかった。彼は事件調査に訪れた小村の能力を信頼していたし(⑩の冒頭で小村がハーバード大学で学んだ優秀な人物であることを紹介した後、“I like his appearance and manner much, and if I am not greatly mistaken he will go vigorously and honestly to the bottom of this more than unfortunate affair.”と述べる)、続いてやって来た旧知の井上の人物と政策に信頼を置いていた。さらに小村、井上を派遣した日本政府の伊藤首相、伊東書記官長一連絡を取り、情報を交換していた伊東には特に一にも親近感を持っており、コッカリルの通信は事件の真実を伝えるものであると同時に、日本政府の事件処理政策を支持し、その依頼を受けて日本政府に代わってそれを宣伝するものであるという一面も持っていた。政府が諸外国に通知した日本軍の朝鮮よりの撤兵の方針(10月25日、30日)、あるいは王妃殺害事件の経過報告(11月8日)も、日本政府の誠意の現れと見なされた¹⁴⁾。

しかし、彼は日本政府の朝鮮政策のすべてを是認した訳ではない。ソウル在留の各国外交官は、日本軍を使って国王を警護し、事態をクーデタ以前に戻すことをことで一致していた。井上大使もほぼその意見に同調していたが、その結果として起こる混乱の責任を日本側が負うことを恐れて躊躇していたし、本国政府の中には現状を日本に有利なように使おうとする

意見もあった。政府の対朝鮮政策が一致せず、決断のできないまま、既成事実だけがズルズルと維持されていた。

このためソウルの外国人の間では、日本政府が色々な方針・声明を公表するだけで、クーデタで成立した政権及び大院君に断固とした処置を取らないことに対する不満が高まって来た。11月10日付の西園寺外相から小村・井上に宛てた電報に曰く、「目下京城ニ在ル或ル外国人ヨリノ電報ニ依レハ、善後ノ処分遅緩ナルカ為メ外国人中ニハ往々異議ヲ唱ヘ向後ノ協議ニ加ハラサルニ至ルヤモ計ラレス、尚此先日本政府ニ於テ朝鮮ノ現政府ヲ認ムルトキハ、叛逆者ノ勢ヒ益々長シテ愈々跋扈スルニ至ルヘク、若シ此俟ニ過キ行キ回復ノ道立タサルトキハ、露国ニ向テ用心セサル可ラスト。外国公使等ノ感情果シテ前文ノ如クナルヤ至急詳細ニ電報アリタシ」⁽¹⁵⁾。この「京城ニ在ル或ル外国人」の電報は単にソウルの情勢を伝えただけでなく、発送者自身の要望が表現されているように思える。この日本政府に情報を通じた「或ル外国人」が誰なのか分からないが、これがコッカリルである可能性も否定できないのでなからうか。そうではないにしても、彼も次第に日本政府の政策意図に疑問を持って来ていたのではなからうか。

4. コッカリルの日本批判——1896年2月掲載の記事から——

11月の上旬には日本政府は、朝鮮からの撤兵問題を宣言し、かつ事件の解明・責任者の処分を約束することで関係諸外国の了解を得ることに成功したようである。広島では第5師団軍法会議で楠瀬中佐以下の審判が始まり、広島地方裁判所でも三浦元公使以下の官吏、民間人の子審が行われた。

この後、朝鮮では11月28日のクーデタ未遂事件（春生門事件）が起こり、12月28日には朝鮮政府の裁判で李周会、朴銑、尹錫禹の3名が閔妃殺害の下手人とされ、すぐ処刑されている（この部分のヘラルド新聞は見る時間が無かったので、後日の課題としたい）。さらに翌1896年1月14日軍法会議では全員が無罪となり、つづいて1月20日には広島地裁の子審は証拠不十分を理由に全員の免訴を決定した⁽¹⁶⁾。事件の責任を数人の、しかも容疑も不確かな朝鮮人に押し付け（死人に口無し）、閔妃殺害の下手人が日本人であるという誰の目にも明らかであった事実を、日本政府は乱暴に無視してしまった。

日本政府の約束を信じて、それに協力するような報道を行っていたコッカリルは、この時点で自分が利用され裏切られた、と知ったのであろうか、この前後厳しい日本の対朝鮮政策への批判を行った。この批判を予期したのであろう、三浦等の免訴が決定したのと同じ1月20日に、陸軍大臣と参謀総長連署の申請という形で、コッカリルを勲三等瑞宝章に叙するこ

とが申請され、翌21日天皇の裁可を受けた。叙勲理由は「明治二十七八年戦役ニ関シ功績有之候」ということであったが、日清戦争に従軍した外国人新聞記者は誰一人叙勲されていないのに、従軍もしていない彼が叙勲されるのは奇妙であるし、また破格の厚遇であり、かつ既に『専修史学』所収の拙稿で指摘したように異例の叙勲手続を取っていたことが分かる。このご機嫌とり政策がどんな効果を発揮したのか明らかでないが、以下2月14日と15日のヘラルド紙に掲載された彼の日本批判の記事の一部を紹介する。

(*NY Herald*, Feb. 14, 1896. p. 9)

JAPAN'S POLICY IN COREA. Impossible to Understand the Curious Policy of the Islanders in the Land of Calm. [SPECIAL CORRESPONDENCE OF THE HERALD.]

TOKYO, Japan, Jan. 14, 1896. - I feel sure that I shall never be quite able to understand the devious policy pursued by Japan in Korea, though some portions of it are rather obvious. A short time ago we heard that while there had been no public investigation in Seoul of the palace revolution of October 8, the actual butcherers of the Queen had been discovered. Strange to say, they were Koreans. Although the Japanese swordsmen who killed the Queen escaped to Chemulupo on the day following the crime and were subsequently arrested and held in Hiroshima, it was possible nearly three months afterward to fasten the killing upon three miserable Koreans. I have given in former letters the proofs now in the possession of the Russian and American Ministers, establishing very clearly the guilty of the Japanese. Important among the affidavits and statements is that of the Crown Prince, who was in his mother's chamber when the furious assassins entered it. He testified that these men spoke in Japanese language, and he described them so accurately that they were easily located as among the first of the fugitives. All the evidence was corroborative.

Now, we are told that the man who actually killed the Queen was a Korean nobody, named Boku Sen. He was employed in the family of a Japanese resident. He was only twenty-six years old. (中略)

A RIDICULOUS TRIAL.

It will be borne in my mind that the Court, which tried, condemned and executed these alleged assassins, is composed of persons who were elevated to office by the usurping Tai-Won-Kun, who took possession of the palace immediately following the butchery of the Queen. He was in partnership with the Japanese conspirators. Of course, the civilized world will look upon this barbaric farce with loathing and disgust, the more especially, when it will be seen that in due time the real criminals, now held at Hiroshima, will be one by one released. It is surprising that Marquis Ito, who is a man of force and knowledge of the world, can be found supporting such a policy—such a blind, mistaken policy. It is of a piece, however, of all of Japan's dealing with Korea. While Japan displays intelligence and honesty in her relations with all the civilized world, her methods in Korea have been, in the main, grossly stupid, oftentimes cruel and criminal and unfailingly misguided.

JAPAN AS AN OSTRICH.

The policies of such men as Count Inouye have not been accepted—at least not followed. Perhaps Korea deserves no better treatment, but why do Japanese statemen persist in thinking that their record in Korea is not subject to the revision of an intelligent mankind? It is possible that there are people in Seoul who are so ignorant of meteorological conditions that they do not know when it rains, and who are destitute of that sense which would suggest shelter in a time of sudden precipitation, but I question whether even these people can be induced to acquiesce in the present attempted perversion of history by the Japanese. Assuredly the Japanese government should put a stop to the attempts made by certain of its subjects in Korea to excite hostility against certain foreign representatives, whose only offence is that they have knowledge of the hideous facts connected with the murderous conspiracy of October 8.

この2月14日掲載の記事は広島での予審終了以前の1月14日に東京から発送されているが、朝鮮人の「閔妃殺害犯人」に対する裁判が茶番であること、日本が西欧列強に対しては鄭重であるのに朝鮮には真に横暴であること、既に日本が世界の批判に聞く耳を持たなくなったことが、指摘されている。予審終了後の1月23日に発送された2月15日掲載の記事(JAPAN IGNORES RUSSIAN AIMS.)ではコッカリルの日本非難のトーンは一層高まった。彼は全ての被告が証拠不十分で釈放されたこと、放免された三浦元公使が広島で英雄として扱われたことを紹介した後、記事の最後で次のように記す。日本に対する事実上の絶縁宣言であろう。

No Japanese subject has been punished for participation in the murderous assault upon the royal palace on the 8th of October, beyond a few weeks' detention while the affair was "blowing over." Nobody will be punished. The Japanese government, therefore, indorses all that its subjects did in connection with that shocking crime. It has not even reprimanded the participants so far as known, I wonder what impression the Japanese statesmen have of the way in which the civilized peoples of the earth accept these doleful facts?

5. むすびにかえて

コッカリルの閔妃事件報道を見てきた我々は、この事件がどのような状況の中で発生したのかについて、特に条約改正問題との関係で、再確認して置かねばならない。別稿で度々強調したように、不平等条約の改訂は日清戦争と重なっていたが⁽¹⁷⁾、1894年7月調印の日英通商航海条約から始まった各国別交渉が進展し、最後の日本・オーストリア通商航海条約が調印されたのは1897年12月であった。1895年10月の閔妃事件の発生時点では、デンマーク・ブラジル・ドイツ・スウェーデン・ベルギー・フランス・オランダ・スイス・スペイン・チリ・オーストリアの諸国との間では、未だ新条約の調印はなされていなかった。従って日本政府としては、日本の文明化と公正さを印象づけることは不可欠であった。事件の早急な調査と

関係者の厳正な処分を日本政府が逸速く表明したのは、三国干渉後の微妙な極東情勢による所が大であろうが、条約改正交渉との関連もまた無視できないだろう。

とすると、日清戦争後の極東情勢を報道するため来日したコッカリル彼自身が米国新聞界の実力者であり、かつ所属するヘラルド新聞はニューヨークとパリで発行されており、米国と欧州で影響力を有した一存在は、日本政府にとって好都合であり、かつ重要であった。

第一に、日本政府要人と親密なコネクションを持った彼の、日本の政治と文明の発展を伝える親日的な記事は、日本の文明化＝平等条約の必要性を印象づける恰好の日本紹介となった。

第二に、偶然にも閔妃事件の発生時朝鮮に滞在した彼は伊東内閣書記官長と緊密な連絡を取った。これは彼にとっては記事執筆のための情報収集の一環であったが、日本政府の側でも事件発生当初、三浦公使以下主要な人物が事件に加担し正確な情報が取れないとき、ソウルから伝えられる事件及び在ソウルの外国公使・領事の対応に関するコッカリル情報は貴重であった。確かに閔妃殺害という驚くべき事件が欧米に詳細に伝えられることは日本に痛手であった。しかし、小村・井上の兩人を派遣して事件調査を行い、かつ関係者の厳正な処罰を行う、との政府の方針をコッカリルを通じて宣伝することは、事件で生じたマイナス・イメージを回復するうえで一定の効果をあげた。閔妃事件に関する多くの生々しい情報が欧米にヘラルド新聞を通じて伝えられたにもかかわらず、日本批判の雰囲気はそれほど盛り上がりなかったことの一因は、上記のような日本政府の方針を擁護するという記事の基本的性格による所もあると思われる。

翌年1月、広島における軍法会議と予審の結果、拘留されていた事件関係者が無罪あるいは証拠不十分で放免されるに及んで、コッカリルの日本批判は高まり、数々の記事が送られたが、既に事件に対する関心は冷えており、手遅れの観なきにしもあらずであった。しかも彼自身も次の任地カイロで同年4月に死亡してしまったから、それ以上の日本批判も行われなかった。

以上のように、日本政府は閔妃事件に際して対外宣伝の手段としてコッカリルを十二分に利用することができ、かつその後の彼の反日記事のマイナス効果も最小限に止まった。偶然的要素もあったとはいえ、一旦は幸運は日本政府に味方するかに見えた。しかしながら、もう少し長い時間で見れば、コッカリルの署名の付された日本批判の記事は幾つもの書物に引用され（例えばマッケンジー『朝鮮の悲劇』= *The Tragedy of Korea*, 1908.あるいは前掲のアレンの伝記の閔妃事件の部分）、それによって日本の犯した悪行は永く欧米世界に伝えられ、日本の朝鮮侵略政策に対する批判を高めるうえで少なからぬ役割を果たしたのであった。

注

(1) さて、具体的な新聞記事の紹介をおこなう前に、筆者がヘラルド新聞の記事を集めた経緯について述べておきたい。1989年の夏、筆者は一月足らずではあったが、米国に旅行して、議会図書館（ワシントン）、バージニア大学アルダーマン図書館（シャーロットビル）、コロンビア大学図書館（ニューヨーク）で史料調査をおこなった。調査の目的は二つ。第一は、お雇い外国人ハウスの生涯の調査。このために、バージニア大学でハウス・コレクションを、コロンビア大学でユリツァー関係の文書を見た。他の一つは日清戦争期の朝鮮政策を調べることで、このために議会図書館でルジェンドル文書、ヤング文書とヘラルド新聞を見た。勿論、短期間ではどうしようもないのは分かりきっていたが、とにかくおお急ぎで目次を眺め、若干の文書を筆写・コピーしてきた。ここで紹介するヘラルド新聞は、議会図書館マニユスクリプト部門で調査したとき生じた出納・コピーの待ち時間を利用して、雑誌・新聞部門の部屋で同新聞のマイクロフィルムを閲覧したものである。このような事情なので、この紹介には幾つかの大きな限界があることをお断りしておかねばならない。

第一に、時間的制約から1894年の日清開戦前後から1896年までの、正味2年間弱の期間の同新聞を通覧するという計画を実行することができず、日清開戦(1894年7月と8月)、旅順虐殺事件(同年11月と12月)、閔妃事件(1895年10月から12月、1896年2月)等の関係記事を部分的に見ただけであった。

第二に、議会図書館の所蔵するマイクロフィルムの状態が悪く、欠号もあり、かつフィルムを閲覧するための設備・条件が良くなかった。本来ならば古いヘラルド新聞を閲覧するならば、ニューヨーク公共図書館の方がベターであることを帰国後に知ったが、後の祭りであった。困ったのは、閲覧室にはマイクロフィルムをコピーをすることのできる機械が35mm ロールフィルム用とフィッシュ用を併せても10台ぐらいしかなく、それも大分以前に専修大学にもあったような旧式のミノルタ(キャノン?)の湿式リーダー・プリンター(1枚コピーする毎にダイム2枚を入れるという非効率な方式)で、常時数台が使用不能の状態にあり、しかも希望者が殺到するので1人1回15分という恐るべき使用制限付きであったことであった。これでは能率があがる訳がないし、傑作なことには何日も続けて座っていると、最後には紙づまり、機械の調整、現像液の交換などのトラブルを筆者が利用者の相談にのってやってあげることになり、これが結構時間をとった。

第三は、致命的な問題であったが、筆者の英語力の貧弱さから、当然ながら多くの記事の見落としがある、ということである。

(2) ヘラルド新聞については、Don C.Seitz, *The James Gordon Bennetts, Father and Son; Proprietors of the New York Herald* (Indianapolis, The Bobbs-Merrill Company, 1928)を参照した。

(3) 拙稿「ワールド新聞と日清戦争報道」(専修大学『社会科学年報』第23号所収, 1989年)。

(4) コッカリルの伝記である Homer H.King, *Pulitzer's Prize Editor* (Duke Univ.Press, N. C., 1965) の第16章“Murder of Queen Min.”には、当然彼の記事が引用されているが、同書が国内ではなかなか見られないし、また日本政府との関連についての考察が不十分なため、拙稿で引用している記事が見られないことも多い。

(5) 死亡記事のこのパラグラフおよび他紙の死亡記事を参考にして、キング氏はコッカリルの伝記の中で、彼の叙勲について生き生きとした叙述を行った(273~274頁)。要は、彼は宮中に赴き、

天皇に謁見し、側に立つ伊藤伯爵（侯爵の誤り）から勲三等瑞宝章を授けられ、そして“The American ambassador gave an address of tribute to the Colonel’s high standards as a newspaper correspondent.”ということだ。

しかし、この解釈はおかしい。第一に『明治天皇紀』の1896年1月～4月の部分にはコッカリルが謁見したという記事が見えない。第二は、死亡記事の“and a special Ambassador delivered an address.”は、文法的に上のように解釈するのは無理があるからである（定冠詞と不定冠詞の違い）。“Count Ito”以下は常識的には、「伊藤伯は天皇に代わって、コッカリルが日本を離れる前に勲三等瑞宝章を授与した。そして特使（外務省記録ではニューヨーク駐在の領事）が位記（an address）を届けた（実際は彼はカイロで死んだので渡せなかった）」と訳すべきではなかろうか。位記が渡せないほど慌ただしく、かつあっさりした（あるいは冷淡というべきか）様子である。しかし、このほうが今残された公文書館、外交史料館の史料に合致する。

- (6) Ganesco の記事は *Herald*, Oct. 24, 1895.p.9. の “Herald’s Work in the Orient.”なる記事である。なお1895年9月掲載の記事には、伊藤博文、伊東巳代治、西園寺公望などの日本の政治家の手腕が絶賛されている。*Herald*, Sept. 1, 14, 23, 1895.
- (7) Bishop, I. B., *Korea and Her Neighbors* (New York, Fleming H. Revell Co., 1898) 参照。
- (8) 当時の電信技術に関しては、逓信省編『逓信事業史』第3巻（1930年）及び拙稿「日清戦争期の対外宣伝活動」（『年報・近代日本研究』12, 山川出版）を参照。
- (9) コッカリルの電報停止問題は1895年10月30日付伊東巳代治書簡、『伊藤博文関係文書』第2巻（塙書房, 1974年）, 329頁でも詳細にのべられている。
- (10) 『原敬関係文書』第1巻（日本放送出版協会, 1983年）, 242～245頁。なお内田の外務省宛の事件の詳細な報告は『日本外交文書』第28巻1冊の552～563頁にある。
- (11) 外務省記録『韓国王妃殺害一件』第1（明治大正5.3.2.12）所収。この文書は『日本外交文書』に未収録。
- (12) 『日本外交文書』第28巻1冊, 512頁, 518頁, 536～537頁。
- (13) 『伊藤博文関係文書』第2巻, 329～330頁。
- (14) 『日本外交文書』第28巻1冊, 10月25日付西園寺外相より在獨, 佛, 英, 米, 伊, 埃各公使宛「駐韓軍隊撤退及ヒ電線保護竝ニ対韓善後策ニ付任国へ声明方訓令及任国ノ意向問合せノ件」（526～527頁）, 11月5日付米国栗野公使より西園寺外相宛「対韓態度米国政府へ声明願未ヲ報告ノ件」（541～545頁）, 11月8日付西園寺外相より各在外公使宛「王妃殺害事件経過通報ノ件」（566～568頁）。
- (15) 『日本外交文書』第28巻1冊, 569頁。事件処理の方針を巡って日本政府とソウルの井上大使・小村弁理公使の間で食い違いが発生したことは前節の第2項で触れたが、同じようにソウルに外交官を置いていた欧米諸国でも出先と本国との間で事件への対処の仕方に差が生じた。このズレが著しかったのが米国であったから、この点についてここで補足的に述べて置こう。閔妃事件に関して「列強の態度は、一様に静観的なものであったといえることができる」と、市川正明氏は同事件に関する史料集への解説の中で述べている。確かに本国政府の態度はそうだったかもしれないが、ソウルに駐在する外交官達はもう少し能動的な態度をとった。中でも、朝鮮駐在の米国臨時代理公使アレクサンダー（H. N. Allen = 米国公使シルは休暇で日本に滞在中）は事件の一部を目撃し、長期の朝鮮滞在中に獲得した多様なルートを通じて収集した情報を国務省に通報し、ロシア公使ウ

エーバーと協力して事件発生以前の状態への回帰を強く主張した。アレンの活動を伝記は次のように記している。

Losing no time, Allen sent a flood of telegrams and letters on to Washington. He minced no words. "The leaders were the Japanese," he said; the "murderers were Japanese in civilian dress." The legation was involved, "no doubt" of that; evidence of Miura's participation was "overwhelming." (Harrington, F.H., *God, Mammon and the Japanese*, The Univ. of Wisconsin press, 1944.p.273.)

さらに彼の集めた情報のかなりの部分はコッカリルに提供されて米国とフランスのヘラルド新聞の紙上に現れて、欧米に対する閔妃事件関係情報の主要な供給ルートとなった。(アレンの報告は、*Foreign Relations of the United States*, 1895, part II, pp.971-978. 参照)

しかし米国政府は朝鮮の事件に慎重な態度をとり、國務長官は栗野公使に対して、「今回ノ事件ハ頗ル重大ナルノミナラス、『アレン』ノ人ト為リヲ知ラス、且ツ露公使等ト如何ナル関係ヲ有スルヤモ分明ナラサルニ付キ、同人ノ電報ニハ直ニ全然信ヲ措カサルヘク、追テ詳細ノ報道ヲ得ル迄ハ右電報ヲ極秘シ、『アレン』ヨリノ伺出ニ対シテハ何分ノ訓令ヲ与ヘサル旨」を語ったが、一方で日本政府が事件を調査し、「其潔白ヲ表明」することを要求した(10月17日)。これに対して、西園寺外相は10月25日付で各在外公使に日本軍の朝鮮よりの撤兵方針を通知し、在米公使には重ねて10月30日付で朝鮮撤兵に関し國務長官に陳述すべき旨を訓電した。栗野公使からこれらの方針を聞いた國務長官は「大ニ満足スル処を述べ」、さらに國務長官より世間に公表することを進められた栗野公使は、これを UP, AP の両通信社を通じて各新聞に掲載させた。

このほか、米国の有力な大衆新聞ワールドに対して、かつての旅順虐殺事件の時と同様に在米栗野公使の頭越しに、工作を行った形跡がある。これが10月20日の同紙一面のトップを飾った "JAPAN IS SORRY. Message to All the Powers Through the World Correspondent. Admit Herself Wrong in Corea."なる見出しの記事である。驚いた栗野公使は、外務大臣宛の10月26日付機密第37号で「二十日発兌ノ『ウオールド』(別紙)ヲ見ルニ、三浦公使ヲ始メ帝国政府ノ官吏数名ハ今回ノ事件ニ関係シタリトノ嫌疑アリテ、王妃ニ対スル我兵ノ保護不行届ニ付、帝国政府ニテハ嚴重ノ取調ヲ為スコトニ決シ、帝国政府ハ同新聞ニ依リ広ク之ヲ世上ニ云タスルコトヲ委任シタリ云々記載有之候処、右ハ無論虚構ノ説トハ存シ候ヘトモ、為念丙号電報(10月20日発一筆者注)中其趣旨ヲ加ヘ御回報願出置候得共、右ニ対シテハ未タ何等御電報ニ接セス候間、其俣ニ致シ置候」と書き送った。この記事の出所は不明であるが(伊東巳代治、陸奥宗光、外務省の首脳=例えば西園寺外相などが考えられるが、前出の10月31日付の伊藤総理宛伊東書簡との関係で見れば、伊東である可能性が高い)、米国の世論対策のため、日本政府の首脳部から在東京のワールド新聞通信員ハウス(Edward Haward House=長年日本政府のために秘密裡に働いていた)を通じて、在米公使館の頭越しに、ワールド新聞に送られたものであったと考えて間違いないだろう。記事にもあるように、前年の旅順虐殺事件に対する陸奥外相の弁明と同じやり方で、"JAPAN IS SORRY."という見出しも同じであった。「無論虚構ノ説トハ存シ候ヘトモ-----未タ何等御電報ニ接セス候」と栗野公使は書いているが、前年に陸奥外相のやり方に振り回された彼自身が「虚構」と信じている訳ではなかったろうし、ことは公式に肯定も否定もできない微妙な事柄で、かつ対外宣伝の秘密ルートの保持にも関することなので、本国の外務省の方でも回答する事はできなかったのであろう。以上のように、一定の問題を含みながらも、ヘラルド、ワールド両紙に対する日本政府の直接の工作によって、閔妃事件によって悪化する恐れがあった米国世論をある

程度鎮静化することができた。この項で史料名の典拠のないものは『日本外交文書』第28巻第1冊によった。

- (16) 裁判の経過については、市川正明編『日韓外交史料・5 韓国王妃殺害事件』（原書房、1981年）の解説と所収史料を参照。
- (17) 前掲拙稿「日清戦争期の対外宣伝活動」参照。なお、日葡通商航海条約の調印は1897年2月であるが、すでにポルトガルの領事裁判権は1892年に廃止されている。

<編集後記>

『月報』10月号をお届けします。今月号は本研究所研究参与の斎藤秋男先生に投稿していただき、編集担当の大谷所員にも投稿していただいた。期せずして中国、朝鮮関連の合併となり、編集子にとっても興味深いものでした。斎藤先生は本稿の校正後訪中されました。編集子としましては、斎藤先生からまた最新の中国の状況についての投稿が得られるのではないかと期待しています。

(M. Y.)

神奈川県川崎市多摩区東三田2丁目1番1号 電話(044)911-7131(内線2818)

専修大学社会科学研究所

(発行者) 三輪芳郎

製作 佐藤印刷株式会社

東京都渋谷区神宮前2-10-2 電話(03)404-2561
